

Assicurazione di veicoli a motore

Informazioni per la clientela

Condizioni generali di assicurazione (CGA)



Basta telefonare!
Siamo sempre
a vostra disposizione.

Per le emergenze:
0800 80 80 80

Dall'estero
+41 44 628 98 98

Art.	Pagina	Art.	Pagina
Panoramica dei prodotti	3	Assicurazione infortuni	
Informazioni per la clientela	4	301 Persone assicurate	12
Condizioni generali di assicurazione (CGA) Edizione 10/2019	5	302 Infortuni assicurati	12
Disposizioni comuni		303 Prestazioni assicurative	12
1 Basi contrattuali	5	304 Esclusioni	13
2 Validità temporale	5	305 Veicoli sovraffollati	13
3 Validità territoriale	5	306 Computazione sulle pretese di responsabilità civile	13
4 Pagamento del premio e adeguamenti del contratto	6	Soccorso stradale	
5 Bonus per assenza di sinistri	6	401 Veicoli assicurati	14
6 Franchigia	6	402 Persone assicurate	14
7 Targhe trasferibili	7	403 Eventi assicurati	14
8 Veicoli di riserva	7	404 Prestazioni assicurate	14
9 Deposito delle targhe	7	405 Soccorso stradale CH/FL	14
10 Procedura in caso di sinistro (obblighi)	7	406 Soccorso stradale Europa	14
11 Disdetta in caso di sinistro	7	407 Esclusioni	15
12 Conseguenze della violazione degli obblighi contrattuali	7	408 Pretese nei confronti di terzi	15
13 Cessione dei diritti	8	409 Responsabilità connessa alla prestazione del soccorso stradale	15
14 Foro	8	Protezione giuridica	
15 Sanzioni	8	501 Persone assicurate	16
Assicurazione responsabilità civile		502 Estensione dell'assicurazione	16
101 Estensione dell'assicurazione	8	503 Validità temporale ed evento assicurato	16
102 Persone assicurate	8	504 Prestazioni dell'assicurazione	16
103 Prestazioni dell'assicurazione	8	505 Casi giuridici non assicurati	17
104 Esclusioni	8	506 Riduzioni delle prestazioni	17
105 Regresso	9	507 Liquidazione dei casi	17
Assicurazione casco		508 Divergenze di opinioni	17
201 Estensione dell'assicurazione	9	509 Lingua di comunicazione	18
202 Eventi assicurati	9	Definizioni	18
203 Prestazioni dell'assicurazione	10	Indice	19
204 Esclusioni	11		

Panoramica dei prodotti

Prestazione	
Assicurazione responsabilità civile	
Responsabilità civile incl. protezione bonus	
Copertura per colpa grave responsabilità civile	●
Assicurazione casco	
Collisione incl. protezione bonus	●
Copertura per colpa grave collisione	●
Furto	●
Forze della natura	●
Incendio	●
Animali	●
Rottura vetri/Rottura vetri PLUS	●
Vandalismo	●
Martore	●
Danni di parcheggio/Danni di parcheggio PLUS ¹	●
Cose trasportate (incl. apparecchiature elettroniche ²)	●
Cyber attacco (per automobili)	●
Equipaggiamento di protezione (per motoveicoli)	●
Assicurazione infortuni (passeggeri)	
Decesso	●
Invalità	●
Diaria	●
Diaria all'ospedale	●
Spese di cura	●
Soccorso stradale³	
CH/FL	●
CH/FL con veicolo di riserva	●
Europa con veicolo di riserva	●
Protezione giuridica	
Protezione giuridica della circolazione	●

● Moduli di copertura opzionali

¹ valido per automobili, autofurgoni, motoveicoli, rimorchi, minibus e autobus

² valido per automobili, autofurgoni e motoveicoli

³ valido per veicoli a motore fino a 3'500 kg e camper fino a 9'000 kg

Fanno testo il contenuto della polizza nonché le condizioni generali di assicurazione.

Informazioni per la clientela

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono, in maniera comprensibile e concisa, una panoramica sulla Compagnia d'assicurazione e sul contenuto essenziale del contratto di assicurazione. I diritti e i doveri delle parti contrattuali scaturiscono dalla proposta/offerta rispettivamente dalla polizza, dalle condizioni contrattuali e dalle leggi applicabili, in particolare dalle disposizioni fissate dalla Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

Dopo l'accettazione della proposta/offerta, il contraente riceve una polizza che, in termini di contenuto, corrisponde, a quanto indicato nella proposta/offerta.

Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è la Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, qui di seguito denominata Zurich, con sede in Mythenquai 2, 8002 Zurigo.

Per quanto riguarda l'assicurazione di protezione giuridica, l'assicuratore è la Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, di seguito Orion, con sede in 4051 Basilea.

Zurich e Orion sono società anonime ai sensi della legislazione svizzera.

Quali sono i rischi assicurati e quale è la portata della protezione assicurativa?

I rischi assicurati e la portata della protezione assicurativa scaturiscono dalla proposta/offerta rispettivamente dalla polizza come pure dalle condizioni contrattuali.

A quanto ammonta il premio?

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. In caso di pagamento rateale, è richiesta una tassa aggiuntiva. Tutti i dati relativi al premio e a eventuali tasse sono contenuti nella proposta/offerta rispettivamente nella polizza stessa.

In quali casi si ha diritto ad un rimborso dei premi?

Se il premio è stato versato in anticipo per una determinata durata dell'assicurazione e il contratto viene sciolto prima della scadenza di tale durata, Zurich rimborsa il premio proporzionale relativo al periodo assicurativo non ancora trascorso.

Il premio non viene rimborsato nel caso in cui:

- l'assicuratore ha fornito la prestazione assicurata in seguito al venir meno del rischio (danno totale);
- l'assicuratore ha versato la prestazione assicurata per un danno parziale ed il contraente disdice il contratto durante l'anno successivo alla sua conclusione.

A quali altri obblighi deve adempiere il contraente?

- **Aggravamento del rischio:** se nel corso dell'assicurazione un fatto rilevante subisce una modifica che comporta l'aumento del rischio di un caso di sinistro assicurato, occorre avvisare immediatamente Zurich.
- **Accertamento dei fatti:** in caso di chiarimenti relativi al contratto di assicurazione, quali ad esempio aggravamento del rischio, verifica delle prestazioni, ecc., il contraente è tenuto a collaborare con Zurich risp. Orion e a fornirle qualsiasi informazione e documentazione utile, a richiedere queste ultime a terzi all'attenzione di Zurich risp. Orion nonché ad autorizzare terzi per iscritto a fornire a Zurich risp. Orion i relativi dati, documenti ecc. Zurich risp. Orion è inoltre autorizzata ad effettuare autonomamente chiarimenti in merito.
- **Sinistro:** l'evento assicurato va notificato immediatamente a Zurich risp. Orion.

L'elenco di cui sopra contiene solo gli obblighi più ricorrenti. Gli altri obblighi scaturiscono dalle condizioni contrattuali e dalla LCA.

Quando inizia l'assicurazione?

L'assicurazione ha inizio il giorno indicato nella proposta/offerta risp. nella polizza.

Se è stato emesso un attestato d'assicurazione, Zurich accorda fino all'invio della polizza una copertura assicurativa provvisoria. La sua durata e l'estensione nella responsabilità civile si stabiliscono in base alla legge risp. nell'assicurazione casco, infortuni e soccorso stradale in

base alla proposta/offerta rilasciata da Zurich, per un periodo di massimo 4 settimane dalla data di immatricolazione. L'indennità massima nell'ambito dell'assicurazione casco ammonta tuttavia a CHF 60'000 per i motoveicoli e a CHF 200'000 per autoveicoli.

Quando si estingue il contratto?

Il contraente può sciogliere il contratto inviando una disdetta:

- al più tardi tre mesi prima della scadenza del contratto oppure, se così è stato concordato, tre mesi prima della scadenza dell'anno d'assicurazione. La disdetta è considerata avvenuta per tempo, se perviene a Zurich risp. Orion al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di tre mesi. Se il contratto non viene disdetto, esso si rinnova automaticamente di anno in anno. Se il contratto è stato concluso per una durata inferiore a un anno, esso si estingue il giorno indicato nella proposta/offerta risp. nella polizza;
- dopo ogni sinistro per il quale si deve versare un'indennità, al più tardi 14 giorni dopo aver preso atto del pagamento da parte di Zurich (risp. dell'evasione del caso da parte di Orion);
- se Zurich esercita il diritto di adeguamento del contratto. In questo caso, la disdetta deve pervenire a Zurich al più tardi l'ultimo giorno dell'anno assicurativo in corso;
- se Zurich dovesse aver violato l'obbligo d'informazione previsto dalla legge, ai sensi della LCA. Il diritto di disdetta si estingue dopo 4 settimane da quando il contraente è venuto a conoscenza della violazione, ma in ogni caso trascorso un anno da una simile violazione.

Zurich può sciogliere il contratto inviando una disdetta:

- al più tardi tre mesi prima della scadenza del contratto oppure, se così è stato concordato, tre mesi prima della scadenza dell'anno d'assicurazione. La disdetta è considerata avvenuta per tempo, se perviene al contraente al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di tre mesi. Se il contratto non viene disdetto, esso si rinnova automaticamente di anno in anno. Se il contratto è stato concluso per una durata inferiore a un anno, esso si estingue il giorno indicato nella proposta/offerta risp. nella polizza;
- dopo ogni sinistro per il quale è prevista l'erogazione di una prestazione, se la disdetta viene effettuata al più tardi con il versamento della prestazione (risp. prima dell'evasione del caso da parte di Orion);
- se fatti importanti concernenti il rischio vengono taciuti o comunicati in modo inesatto (reticenza).

Zurich può recedere dal contratto:

- se il contraente è in ritardo con il pagamento del premio, è stato messo in mora di effettuare il versamento e Zurich rinuncia a richiedere il premio dovuto;
- in caso di frode ai danni dell'assicurazione.

Se una delle due parti rescinde il contratto e se non previsto altrimenti dalla disdetta, quest'ultima si estende a tutte le assicurazioni della polizza.

L'elenco menziona solo i casi più frequenti che possono portare alla fine del contratto. Gli altri casi scaturiscono dalle condizioni contrattuali e dalla LCA.

Zurich indennizza soggetti terzi incaricati dal contraente?

Se un terzo, ad esempio un broker, tutela gli interessi del contraente al momento della stipulazione del presente contratto o contestualmente alla gestione dello stesso, è possibile che Zurich, sulla base di un accordo, paghi un compenso a questa terza persona per le sue attività. Qualora il contraente desideri maggiori informazioni in merito, può rivolgersi a questa terza persona.

Come avviene il trattamento dei dati dei clienti da parte di Zurich risp. Orion?

Zurich risp. Orion elabora i dati indicati nella documentazione contrattuale o utilizzati per il disbrigo del contratto e li utilizza in particolare per la determinazione del premio, l'apprezzamento del rischio, la trattazione di casi assicurativi e le valutazioni statistiche. Inoltre, Zurich

Informazioni per la clientela

risp. Orion può trattare i dati per scopi di marketing (ad es. analisi, allestimenti di profili cliente), a completarli con dati di fonti terze e a divulgare i dati, a scopo di marketing, ad altre società della Zurich Insurance Group SA in Svizzera, nonché alle fondazioni collettive di previdenza professionale della Zurigo Compagnia di Assicurazioni sulla Vita SA. Il profilo cliente serve a ottimizzare l'erogazione della prestazione e la diffusione di offerte personalizzate da parte delle suddette società e della loro Distribuzione. I dati sono custoditi in forma fisica o elettronica. Zurich risp. Orion può, nella misura necessaria, trasmettere i dati per l'elaborazione a terzi partecipanti al disbrigo del contratto sia in Svizzera sia all'estero, e in particolare ai coassicuratori e ai riassicuratori, nonché alle compagnie svizzere e straniere appartenenti al gruppo Zurich Insurance Group SA. Per contrastare gli abusi nell'ambito delle assicurazioni di veicoli a motore, i dati di sinistro inerenti gli autoveicoli possono essere trasmessi alla SVV Solution AG (un'affiliata dell'Associazione Svizzera di Assicurazioni) per la registrazione nella raccolta dati elettronici CarClaims-Info. Se un broker o un intermediario opera per il contraente o per Zurich risp. Orion, Zurich risp. Orion è autorizzata a trasmettergli i dati del cliente per gli scopi sopra citati. Zurich risp. Orion può affidare a terzi, come pure ad altre società della Zurich Insurance Group SA, specialmente nell'ambito dell'esternalizzazione completa o parziale di divisioni e servizi (ad es. gestione dei contratti, traffico dei pagamenti, incasso, IT), l'incarico di elaborare i dati, inclusi quelli degni di particolare protezione. Terzi e appaltatori (interni o esterni alla Zurich

Insurance Group SA) possono avere la propria sede in Svizzera o all'estero. Qualora i dati venissero trasmessi in Paesi in cui la legislazione in materia di protezione dei dati è deficitaria o inadeguata, Zurich risp. Orion provvede ad assicurare la protezione dei dati mediante sufficienti garanzie. Inoltre, Zurich risp. Orion può richiedere informazioni utili presso uffici amministrativi e altri terzi, in particolare sull'andamento dei sinistri, e a rendere noti i dati ai fini dell'adempimento di obblighi normativi o di legge o della tutela di interessi giustificati. Tale autorizzazione vale indipendentemente dal fatto che il contratto venga stipulato o meno. Il contraente ha il diritto di richiedere a Zurich risp. Orion le informazioni previste dalla legge in merito al trattamento dei dati che lo riguardano personalmente.

Qualora abbiate bisogno rapidamente di aiuto o di un consiglio, saremo lieti di assistervi 24 ore su 24 e in ogni parte del mondo. Potete contattarci al numero gratuito 0800 80 80 80, per chiamate dall'estero al numero +41 44 628 98 98.

Per garantire un servizio ineccepibile, registriamo tutte le chiamate effettuate ai Centri di servizio alla clientela.

In tutto il testo, la forma maschile, utilizzata per facilitare la leggibilità, si riferisce ovviamente anche a quella femminile.

Condizioni generali di assicurazione (CGA) Edizione 10/2019

Disposizioni comuni

Art. 1 Basi contrattuali

I diritti e gli obblighi delle parti contraenti e l'entità dell'assicurazione sono stabiliti nella polizza, nelle Condizioni generali di assicurazione (CGA) e nelle eventuali condizioni particolari. Una panoramica completa dei prodotti si trova alla pagina 3.

Sul presente contratto si applica il diritto svizzero, in particolare la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) nonché le disposizioni della legislazione sulla circolazione stradale (LCStr).

Per i contraenti con domicilio o sede nel Principato del Liechtenstein, in caso di divergenze, hanno priorità le disposizioni vincolanti del diritto del Liechtenstein.

Le seguenti categorie d'uso del veicolo sono assicurate solo se espressamente convenuto e indicato nella polizza:

- trasporto di persone a titolo professionale,
- noleggio a titolo professionale a persone che conducono il veicolo personalmente,
- uso professionale come veicolo di scuola guida.

Art. 2 Validità temporale

L'assicurazione ha inizio il giorno indicato nella polizza e vale per i sinistri che vengono causati nel corso della durata del contratto. Per l'assicurazione di protezione giuridica valgono le disposizioni di cui all'art. 503.

Se è stato emesso un attestato di assicurazione, Zurich accorda fino alla notifica della polizza una copertura assicurativa provvisoria:

- per danni da responsabilità civile fino all'importo della somma di garanzia minima prevista dalla legge,
- per danni coperti dall'assicurazione casco, infortuni e soccorso stradale, in base alla proposta/offerta rilasciata da Zurich, per un periodo

di massimo 4 settimane dalla data di immatricolazione. L'indennità massima nell'ambito dell'assicurazione casco ammonta tuttavia a CHF 60'000 per i motoveicoli e a CHF 200'000 per autoveicoli.

Se la proposta viene rifiutata, la copertura assicurativa provvisoria cessa 3 giorni dopo recapito della dichiarazione di rifiuto al contraente. Il premio pro rata è dovuto fino alla cessazione della copertura assicurativa.

Se il contratto non viene disdetto per iscritto almeno 3 mesi prima della sua scadenza, esso si rinnova automaticamente di anno in anno. La disdetta è considerata tempestiva se essa perviene all'altra parte contraente al più tardi il giorno che precede l'inizio del termine di tre mesi. Se non previsto altrimenti dalla disdetta, quest'ultima si estende a tutte le assicurazioni della polizza. Se il contratto è stato concluso per una durata inferiore a un anno, esso si estingue il giorno indicato nella polizza.

Art. 3 Validità territoriale

L'assicurazione ha validità per i danni sopravvenuti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, negli Stati europei come pure negli Stati costieri e insulari del mare Mediterraneo. In caso di trasporto marittimo, la copertura assicurativa non viene interrotta, purché il luogo d'imbarco e di sbarco si trovino entro i limiti della validità territoriale.

Tuttavia nei seguenti Stati l'assicurazione non ha validità: Bielorussia, Moldavia, Ucraina, Federazione Russa, Georgia, Armenia, Azerbaigian, Kazakistan, Egitto, Algeria, Libano, Libia e Siria.

Il soccorso stradale CH/FL è valido solo per sinistri che si verificano in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein.

Nel caso in cui il detentore trasferisca il suo domicilio dalla Svizzera o dal Principato del Liechtenstein all'estero (il Principato del Liechtenstein non vale come estero), l'assicurazione cessa di avere validità a decorrere dal giorno del deposito delle targhe svizzere o del Liechtenstein oppure non appena il veicolo assicurato è stato immatricolato all'estero, al più tardi alla fine dell'anno assicurativo in cui ha luogo il trasferimento.

Disposizioni comuni

Art. 4

Pagamento del premio e adeguamenti del contratto

4.1 Base dei premi

Il premio si basa sull'estensione assicurativa scelta nonché sui dati forniti dal contraente in merito alle persone assicurate e al veicolo. Se uno di questi dati subisce una modifica, Zurich deve essere immediatamente informata. Zurich ha di conseguenza il diritto di adattare il contratto alle modificate circostanze.

4.2 Andamento dei premi

Dopo un caso di sinistro, il premio rimane invariato (protezione del premio risp. protezione bonus). Sono esclusi i risanamenti nel singolo caso.

In caso di conducenti giovani dichiarati, il premio si riduce ad ogni scadenza principale fino al compimento del 25° anno di età.

4.3 Pagamento rateale

Per il pagamento rateale deve essere versato un supplemento. Zurich è autorizzata ad adattare il supplemento in coincidenza con la scadenza principale. In questo caso, il contraente ha il diritto di modificare la modalità di pagamento. La comunicazione del contraente deve pervenire a Zurich al più tardi alla data di scadenza del premio.

4.4 Saldi

Le parti contraenti rinunciano alla richiesta di pagamento di saldi derivanti da conguagli di premio inferiori a CHF 5.

4.5 Adeguamenti del contratto da parte di Zurich

Zurich può adeguare il contratto a decorrere dall'anno assicurativo seguente (ad es. aumento dei premi, adeguamento delle condizioni di assicurazione o delle somme di assicurazione, modifica delle regolamentazioni relative alla franchigia).

Zurich deve comunicare al contraente i nuovi premi e/o le nuove disposizioni del contratto al più tardi 25 giorni prima della scadenza dell'anno assicurativo. Il contraente ha allora il diritto di disdire il contratto d'assicurazione nel suo insieme o riguardo alla parte colpita dalla modifica a decorrere dalla fine dell'anno assicurativo in corso. La disdetta deve pervenire a Zurich al più tardi l'ultimo giorno dell'anno assicurativo in corso. L'omissione della disdetta vale come consenso all'adattamento del contratto d'assicurazione.

Non danno diritto a disdetta:

- la modifica dei supplementi rateali,
- l'introduzione o la modifica di tasse legali (tassa federale di bollo, contributo alla prevenzione degli infortuni, contributi imponibili ai sensi della Legge federale sulla circolazione stradale),
- adeguamenti del contratto prescritti dalla legge o dalle autorità.

4.6 Conseguenze della mora

Se il contraente viene meno al proprio obbligo di pagamento, il premio verrà sollecitato e il contraente sarà tenuto a farsi carico delle spese di diffida e degli interessi di mora. Inoltre dovrà accollarsi i costi sostenuti da Zurich per l'eventuale ritiro della targa.

4.7 Rimborso del premio

Se il contratto viene annullato in anticipo, Zurich rimborsa il premio per il periodo di assicurazione non decorso.

Il premio resta tuttavia dovuto per l'intero anno assicurativo:

- se il contratto è stato rescisso in seguito a un caso di danno totale relativamente al quale Zurich ha versato un'indennità,
- se, in caso di danno parziale, il contraente disdice il contratto entro un anno dalla stipulazione dello stesso.

4.8 Compensazione

Zurich ha la facoltà di compensare i suoi crediti in sospeso nei confronti del contraente con le pretese di risarcimento di quest'ultimo derivanti da casi di sinistro o dal rimborso del premio.

Art. 5

Bonus per assenza di sinistri

Zurich concede un bonus decorso un periodo di 3 anni assicurativi completi, a condizione che:

- sia concordato nella polizza e
- in questo lasso di tempo non siano state richieste prestazioni derivanti dall'assicurazione responsabilità civile o dall'assicurazione casco collisione.

La percentuale per il calcolo del bonus per assenza di sinistri è indicata sulla polizza. Vengono considerati i premi effettivamente versati durante questo periodo. Il bonus viene concesso sotto forma di rimborso separato.

Qualora vengano richieste prestazioni, un nuovo periodo inizia a decorrere dall'anno assicurativo successivo a quello della data di notifica del caso di sinistro.

L'anno assicurativo decorre sempre dalla scadenza principale. Il 1° anno assicurativo viene considerato se ha avuto una durata di almeno 11 mesi.

Nessun effetto sul bonus per assenza di sinistri hanno:

- sinistri derivanti dall'assicurazione casco parziale, infortunio, soccorso stradale e protezione giuridica,
- sinistri di responsabilità civile per i quali la franchigia non viene applicata ai sensi dell'art. 6.3,
- sinistri di collisione, per i quali la persona assicurata non ha nessuna colpa e per i quali l'indennità per il valore di risarcimento è stato preso a carico al 100% dalla controparte coinvolta nella collisione o dal suo assicuratore di responsabilità civile.

Art. 6

Franchigia

Per ogni caso di sinistro per il quale Zurich eroga prestazioni, il contraente deve farsi carico della franchigia concordata.

6.1 Riduzione della franchigia dopo anni privi di sinistri

La franchigia convenuta si riduce di CHF 500 a condizione che, decorso un periodo di 3 anni assicurativi completi, non siano state richieste prestazioni dall'assicurazione responsabilità civile o dall'assicurazione collisione.

Decorsi ulteriori 3 anni assicurativi completi ed esenti da sinistri, la franchigia si riduce una seconda volta di CHF 500. Tuttavia, la franchigia non può scendere sotto di CHF 0.

A partire dalla data di notifica del primo sinistro, si applicano nuovamente le franchigie per responsabilità civile e collisione concordate nella polizza. Il nuovo periodo decorre dall'anno assicurativo successivo a quello della data di notifica del caso di sinistro.

L'anno assicurativo decorre sempre dalla scadenza principale. Il 1° anno assicurativo viene considerato se ha avuto una durata di almeno 11 mesi.

I sinistri casco parziale e i sinistri definiti all'art. 6.3 non vengono presi in considerazione.

6.2 Riscossione della franchigia

Se Zurich ha liquidato direttamente pretese del danneggiato di responsabilità civile, il contraente è obbligato a rimborsare a Zurich l'indennità versata fino all'importo della franchigia convenuta, indipendentemente da chi era alla guida del veicolo al momento del sinistro. Se entro 4 settimane dalla comunicazione di Zurich, il contraente non adempie al suo obbligo di pagamento, lo stesso viene invitato per iscritto, sotto comminatoria delle conseguenze in caso di omissione, ad effettuare il pagamento entro 14 giorni dall'invio della diffida. Se la diffida resta senza successo, il contratto si estingue nel suo insieme dopo che è trascorso il termine di diffida. Vengono fatte salve le conseguenze di mora ai sensi dell'art. 4.6.

6.3 Annullamento della franchigia

Nell'ambito dell'assicurazione responsabilità civile, la franchigia non viene applicata:

Disposizioni comuni

- se è stata versata un'indennità, quantunque nessuna colpa sia imputabile a una persona assicurata (responsabilità causale),
- per i sinistri che occorrono nell'ambito di corse illecite, allorché nessuna colpa è imputabile al detentore per la sottrazione del veicolo,
- se il caso di sinistro resta senza seguito,
- se il contraente rimborsa a Zurich l'onere del sinistro entro 30 giorni dopo essere venuto a conoscenza della liquidazione.

6.4 Lezioni ed esame di guida

Nell'ambito dell'assicurazione responsabilità civile, la franchigia non viene applicata per sinistri che si verificano durante lezioni di guida impartite da un maestro conducente autorizzato ufficialmente o durante l'esame di guida ufficiale.

6.5 Veicolo trattore e rimorchio

Se il veicolo trattore e il suo rimorchio sono assicurati presso Zurich e se, nello stesso caso di sinistro, vengono danneggiati entrambi i veicoli, il contraente deve sopportare una sola franchigia. Se le franchigie non sono identiche, viene applicata quella più elevata.

6.6 Cose trasportate ed equipaggiamento di protezione

Per cose trasportate e l'equipaggiamento di protezione in genere non si applica alcuna franchigia.

Art. 7 Targhe trasferibili

Se l'assicurazione è conclusa per veicoli circolanti con targhe trasferibili, essa vale:

- nella sua totalità per il veicolo munito regolarmente di targhe;
- per gli altri veicoli non muniti di queste targhe, solo se il sinistro non è avvenuto su una strada pubblica.

Se un veicolo sprovvisto delle targhe prescritte causa un danno da responsabilità civile, per le sue prestazioni Zurich ha il diritto di regresso verso gli assicurati. Per tutti gli altri danni non sussiste copertura assicurativa.

Il cambio da targa trasferibile a individuale (o viceversa) può comportare una variazione del premio.

Art. 8 Veicoli di riserva

Se il detentore utilizza, con l'autorizzazione dell'autorità competente, al posto del veicolo assicurato e con le stesse targhe, un veicolo di riserva, le assicurazioni responsabilità civile, infortuni, protezione giuridica e il soccorso stradale valgono esclusivamente per il veicolo di riserva. L'assicurazione casco ha validità per un veicolo di riserva della medesima categoria e resta in vigore per il veicolo sostituito, con eccezione dei danni causati da collisione (art. 202.1).

Art. 9 Deposito delle targhe

Se le targhe del veicolo assicurato vengono depositate presso l'autorità competente, l'assicurazione viene sospesa a decorrere dalla data di deposito e fino alla reimmatricolazione delle targhe per il veicolo assicurato nella misura seguente.

Per la durata della sospensione, al massimo tuttavia per 12 mesi, la copertura delle assicurazioni responsabilità civile e casco resta invariata. I danni da responsabilità civile e i danni causati da collisione (inclusa collisione con animali) sono assicurati solo a condizione che non si verifichino su una strada pubblica. L'assicurazione contro gli infortuni e l'assicurazione di protezione giuridica nonché il soccorso stradale vengono sospesi interamente.

Zurich concede un ribasso di sospensione nella misura del premio relativo al periodo di sospensione.

Se le targhe non vengono reimmatricolate entro 12 mesi a decorrere dal deposito, il contratto s'intende automaticamente annullato.

Art. 10 Procedura in caso di sinistro (obblighi)

10.1 Obbligo di notifica

L'assicurato ha l'obbligo di notificare immediatamente, via telefono o per iscritto, il sinistro a Zurich risp. Orion e a collaborare per la constatazione dei fatti, in particolare a fornire le procure necessarie nonché a consegnare tutti i documenti rilevanti. Zurich risp. Orion possono richiedere, se necessario, la compilazione di una dichiarazione di sinistro scritta.

Nei casi seguenti è necessario avvertire anche la polizia:

- infortuni con danni a persone,
- furto,
- danni causati da animali (è consentito anche avvertire il guardiacaccia).

In tutti gli altri casi, Zurich può nel caso particolare richiedere di annunciare il caso alla polizia.

Su richiesta di Zurich l'assicurato deve sporgere denuncia.

10.2 Assicurazione responsabilità civile

Zurich conduce le trattative con il danneggiato. In caso di sinistri sopravvenuti all'estero, Zurich è autorizzata a incaricare della liquidazione del sinistro soggetti terzi. La liquidazione delle pretese del danneggiato da parte di Zurich è in tutti i casi vincolante per l'assicurato.

L'assicurato non può riconoscere pretese del danneggiato né effettuare pagamenti. La conduzione di una procedura civile spetta a Zurich.

10.3 Assicurazione casco

A Zurich va data la possibilità di ispezionare il veicolo danneggiato prima e dopo la riparazione. In caso contrario, le prestazioni possono essere ridotte o non fornite affatto.

Se è stata stipulata **Help Point PLUS**, l'assicurato è tenuto a notificare telefonicamente l'evento casco o a contattare un Help Point, affinché Zurich possa organizzare la liquidazione del sinistro e far effettuare la riparazione presso un'officina indicata da Zurich. In caso di violazione di questa disposizione, l'assicurato deve farsi carico di una franchigia supplementare di CHF 500.

10.4 Soccorso stradale

Per richiedere il soccorso stradale, al verificarsi dell'evento è necessario informare subito telefonicamente Zurich. Se una misura assicurata non viene organizzata, ordinata o eseguita da Zurich, l'obbligo di prestazione decade per questa misura.

Art. 11 Disdetta in caso di sinistro

Dopo ogni caso di sinistro per il quale occorre pagare un'indennità, sia il contraente che Zurich hanno la facoltà di disdire il contratto. Il contraente può disdire il contratto al più tardi 14 giorni dopo essere venuto a conoscenza del pagamento dell'indennità (risp. dell'evasione del caso da parte di Orion). Una disdetta da parte di Zurich deve essere effettuata al più tardi al momento del pagamento dell'indennità (risp. dell'evasione del caso da parte di Orion).

Se una delle due parti rescinde il contratto e se non previsto altrimenti dalla disdetta, quest'ultima si estende a tutte le assicurazioni della polizza. La copertura assicurativa si estingue 14 giorni dopo la notifica della disdetta alla controparte.

Art. 12 Conseguenze della violazione degli obblighi contrattuali

In caso di violazione degli obblighi da parte di un assicurato, Zurich risp. Orion può ridurre o non fornire affatto la prestazione. L'assicurato non incorre in questa sanzione quando dimostra che, in considerazione delle circostanze, si deve ritenere che la violazione non sia imputabile a colpa. L'insolvenza del debitore del premio non scusa l'omesso pagamento del premio.

Disposizioni comuni

Art. 13

Cessione dei diritti

Senza il consenso espresso di Zurich i diritti alle prestazioni assicurate non possono essere né ceduti, né costituiti in pegno prima di essere stati definitivamente fissati.

Art. 14

Foro

Il contraente o l'avente diritto può scegliere come foro competente:

- Zurigo (Zurich) o Basilea (Orion),

- la sede (il domicilio) del contraente o dell'avente diritto in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

Art. 15

Sanzioni

Zurich risp. Orion non fornisce alcune prestazioni, se queste violano leggi o regolamentazioni applicabili in materia di sanzioni economiche, commerciali o finanziarie.

Assicurazione responsabilità civile

Art. 101

Estensione dell'assicurazione

101.1 Responsabilità civile assicurata

Sono assicurate le pretese di risarcimento formulate contro un assicurato in virtù di disposizioni legali sulla responsabilità civile in seguito a:

- decesso o ferimento di persone (lesioni corporali),
- decesso o ferimento di animali come pure distruzione o danneggiamento di cose (danni materiali).

Cause del danno

L'assicurazione si estende ai danni sopravvenuti:

- in seguito all'esercizio del veicolo a motore assicurato,
- in caso di incidenti della circolazione cagionati da questo veicolo, allorché non è in esercizio,
- in seguito all'assistenza prestata per incidenti in cui questo veicolo è coinvolto.

Sono assicurati anche i danni sopravvenuti:

- nel salire e nello scendere dal veicolo,
- nel salire e nello scendere dal motoveicolo,
- nell'aprire o nel chiudere le porte del veicolo, il cofano, il tetto cabrio o scorrevole o il baule,
- nell'agganciare o sganciare un rimorchio o un veicolo rimorchiato.

101.2 Spese di prevenzione di sinistro

Se risulta imminente il verificarsi di un danno imprevisto assicurato, le spese necessarie per l'adozione di misure adeguate per scongiurare il danno sono coperte dall'assicurazione.

101.3 Copertura per danni causati da colpa grave

Se l'evento assicurato è stato cagionato da colpa grave e qualora convenuto separatamente nella polizza, Zurich rinuncia al diritto di regresso nei confronti dell'assicurato. Zurich esercita tuttavia un diritto di regresso verso gli assicurati qualora il sinistro:

- sia stato cagionato in stato di ebbrezza o di inidoneità alla guida, oppure
- sia stato cagionato dalla grave inosservanza del limite di velocità massimo consentito, da un sorpasso temerario o dalla partecipazione a una gara non autorizzata con veicoli a motore ai sensi dell'art. 90 cpv. 3 LCStr.

In caso di regresso viene tenuto conto della gravità della colpa e delle possibilità economiche della persona nei confronti della quale si esercita la rivalsa.

Art. 102

Persone assicurate

Sono assicurati il contraente, il detentore e le persone per le quali egli è responsabile conformemente alla legislazione sulla circolazione stradale.

Art. 103

Prestazioni dell'assicurazione

Zurich, per conto dell'assicurato, paga le pretese legittime e respinge le pretese infondate.

Le prestazioni sono limitate a CHF 100 milioni per evento, compresi eventuali interessi del danno, spese legali e giudiziarie.

Le prestazioni per lesioni corporali e danni materiali causati da incendio, esplosione o energia nucleare come pure per le spese di prevenzione di sinistro sono limitate a un totale di CHF 5 milioni per sinistro. Viene fatto salvo l'art. 104.7.

Dove la legislazione svizzera sulla circolazione stradale prescrive una garanzia più elevata, è determinante quest'ultima e vale come prestazione massima di Zurich.

Art. 104

Esclusioni

Non sussiste alcuna protezione assicurativa per:

104.1 Danni materiali

Pretese per danni materiali del detentore, danni al veicolo assicurato, rimorchio, come pure per danni a cose fissate a questi veicoli o ad animali e a cose da essi trasportate; sono assicurati tuttavia i danni a oggetti portati con se da altre persone, in particolare bagagli e simili;

104.2 Corse e competizioni simili

Pretese derivanti da incidenti che avvengono in occasione di corse, rally e competizioni simili, utilizzo del veicolo su percorsi di gara compresi i relativi tratti secondari. Per manifestazioni di questo genere in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, le pretese di terzi secondo l'art. 72, cpv. 4 della Legge sulla circolazione stradale (LCStr) sono tuttavia escluse solo se, per la rispettiva competizione, esiste l'assicurazione prescritta dalla legge;

104.3 Corse non consentite

La responsabilità civile del conducente che non possiede la necessaria licenza di condurre o la licenza di allievo conducente prescritta dalla legge e che guida senza essere accompagnato conformemente alle prescrizioni legali o che trasporta persone contrariamente alle disposizioni legali; inoltre la responsabilità civile di persone che mettono il veicolo assicurato a disposizione di un tale conducente, quantunque esse avrebbero dovuto riconoscere tale non conformità;

Assicurazione responsabilità civile

104.4 Corse non autorizzate

La responsabilità civile per corse non autorizzate dalla legge o dalle autorità e la responsabilità civile di persone che hanno utilizzato il veicolo a loro affidato per corse a cui non erano autorizzate;

104.5 Corse illecite

La responsabilità civile di persone che hanno sottratto il veicolo assicurato per farne uso e quella del conducente che sapeva o avrebbe potuto saperlo;

104.6 Crimini

Pretese per incidenti causati commettendo intenzionalmente crimini o delitti o durante il loro tentativo;

104.7 Energia nucleare

Pretese derivanti da sinistri sottoposti alla legislazione sull'energia nucleare.

Art. 105

Regresso

Le disposizioni di Legge riconoscono al danneggiato il diritto di far valere i propri crediti direttamente nei confronti di Zurich. Per questo motivo, le esclusioni di cui agli art.

- 104.3 Corse non consentite,
- 104.4 Corse non autorizzate,
- 104.5 Corse illecite,
- 104.6 Crimini

non possono essere opposte al danneggiato.

Se esistono motivi legali o contrattuali che limitano la copertura assicurativa (p.es. guida in stato di ebbrezza) o la annullano (p.es. guida senza la licenza di condurre prescritta per legge), Zurich può chiedere all'assicurato il rimborso di parte o di tutte le prestazioni erogate. Zurich può richiedere il rimborso delle prestazioni erogate anche nel caso in cui debba versare prestazioni sebbene l'assicurazione sia già estinta.

Assicurazione casco

Art. 201

Estensione dell'assicurazione

201.1 Veicolo

Sono assicurati i danni al veicolo dichiarato e ai rispettivi pezzi di ricambio e accessori che si verificano contro il volere del contraente.

201.2 Accessori

Per le automobili, gli autoveicoli e i motoveicoli gli equipaggiamenti e gli accessori che non fanno parte del normale equipaggiamento di serie, e per cui è da pagarsi un sovrapprezzo, sono compresi nell'assicurazione senza convenzione particolare fino ad un valore pari al 10% del prezzo di catalogo.

Per tutti gli altri veicoli gli equipaggiamenti complementari e straordinari sono assicurati solo nella misura in cui nella proposta/offerta figurano al valore a nuovo. Se questo valore e/o il prezzo di catalogo sono stati dichiarati troppo bassi, sarà effettuata una riduzione proporzionale delle prestazioni assicurative.

Non sono assicurati gli accessori che possono essere utilizzati anche separatamente dal veicolo.

Art. 202

Eventi assicurati

A seconda di quanto convenuto, la copertura assicurativa include i seguenti eventi di collisione o casco parziale, che insieme forniscono le prestazioni di un'assicurazione casco totale:

202.1 Collisione

Sono assicurati i danni derivanti dall'azione repentina e violenta di una forza esterna, quindi, in particolare, i danni in conseguenza di urto, collisione, ribaltamento, caduta, sprofondamento, e ciò anche quando tali danni siano avvenuti per difetto, rottura o logorio del materiale. Danni provocati da malevolenza di terzi sono pure coassicurati.

Deformazioni del veicolo in caso di ribaltamento o durante le operazioni di carico e di scarico sono assicurate anche senza l'intervento di una forza esterna. La copertura assicurativa vale a condizione che in caso di ribaltamento o durante le operazioni di carico e di scarico vengano osservate le prescrizioni di esercizio e di sicurezza e non siano bypassati o disattivati i sistemi di sicurezza.

I danni causati da collisione, che riguardano esclusivamente gli pneumatici, non sono assicurati.

202.2 Copertura per colpa grave

Se la collisione viene cagionata per colpa grave, Zurich rinuncia alla riduzione delle prestazioni.

Tuttavia qualora il sinistro sia stato cagionato in stato di ebbrezza o inidoneità alla guida senza che sussista un caso previsto dall'art. 204.6, le prestazioni vengono ridotte a seconda della gravità della colpa.

202.3 Casco parziale

a) Furto

Sono assicurati la perdita, la distruzione o il deterioramento del veicolo in conseguenza di furto, di sottrazione per uso (anche mediante car hacking) o di rapina ai sensi delle disposizioni del codice penale. L'enumerazione è esaustiva.

Il danneggiamento del veicolo in occasione di un tentativo di furto, di sottrazione per uso o di un tentativo di rapina è coperto dall'assicurazione.

La sottrazione del veicolo da parte di persone che vivono nella medesima economia domestica del contraente non è compresa nei danni causati da furto.

b) Incendio

Sono assicurati i danni al veicolo causati da fuoco, esplosione, fulmine, corto circuito o lavori di spegnimento.

Non sono assicurati i danni da abbruciacchiature.

I danni a strumenti e ad elementi elettronici ed elettrici sono assicurati soltanto se la causa non è dovuta ad un guasto interno.

Durante il periodo di garanzia i danni sono assicurati solo nella misura in cui non sia possibile avanzare pretese di garanzia.

c) Forze della natura

Sono assicurati i danni che sono conseguenza diretta di

- tempeste (= vento di almeno 75 km/ora), grandine,
- piene, inondazione,
- scoscendimenti del terreno, frane o cadute di sassi (danno causato da sassi o frane caduti direttamente sul veicolo),

Assicurazione casco

• valanghe, caduta di masse di neve e di ghiaccio, pressione della neve. Tutti gli altri danni della natura non sono coperti. Sono pure assicurati i danni causati dalla caduta di aeromobili, come aerei, veicoli spaziali o parti di essi.

d) Rottura vetri

Sono assicurati i danni dovuti a rottura del parabrezza, dei vetri laterali e posteriori come pure del tetto panoramico in vetro o altri materiali che servono in sostituzione del vetro. L'enumerazione è esaustiva.

Rottura vetri PLUS

Se è stata stipulata una copertura rottura vetri PLUS, sono assicurati inoltre i danni da rottura di tutte le parti del veicolo in vetro o in altro materiale che servono in sostituzione del vetro. Le lampadine sono pure assicurate qualora vengano distrutte in concomitanza con la rottura di un vetro.

Per i motoveicoli l'estensione della copertura corrisponde alla variante Rottura vetri PLUS.

Se le spese complessive di riparazione (spese per vetri e per altre riparazioni) raggiungono il valore di sostituzione del veicolo dichiarato o qualora le parti del veicolo danneggiate non vengono sostituite o riparate, non verrà versata nessuna indennità sotto il titolo Rottura vetri o Rottura vetri PLUS.

e) Animali

Sono assicurati i danni causati da collisione del veicolo dichiarato con animali. I danni causati da manovre per evitare l'ostacolo non sono considerati danni causati da animali, ma danni di collisione ai sensi dell'art. 202.1.

f) Vandalismo

È assicurato/a l'intenzionale:

- rottura di antenne, specchi retrovisori, tergicristalli o elementi decorativi,
- imbrattamento con vernici o spray (ma non la graffiatura) della carrozzeria,
- foratura dei pneumatici,
- taglio e lacerazione della capote di cabriolet,
- versamento di sostanze dannose nel serbatoio del carburante.

L'enumerazione è esaustiva.

g) Martore

Sono assicurati i danni e i danni consecutivi al veicolo dichiarato arrecati da morsicature di martore o altri roditori.

h) Parcheggio

Sono assicurati i danni arrecati al veicolo dichiarato da veicoli sconosciuti o persone ignote durante una sosta di parcheggio. Per ogni anno civile vengono corrisposti al massimo due sinistri. Fa stato la data della notifica. Le prestazioni sono limitate alla somma di assicurazione indicata nella polizza.

Parcheggio PLUS

Se è stata stipulata una copertura danni di parcheggio PLUS, non sussiste alcun limite nell'importo.

i) Cose trasportate

La copertura assicurativa sussiste se le cose trasportate degli occupanti/degli utenti:

- vengono danneggiate assieme al veicolo dichiarato,
- vengono rubate mediante forzatura del veicolo completamente chiuso a chiave o tramite apertura mediante forza dei contenitori a prova di furto fissati al veicolo.

Supporti audio, immagini e dati, hardware e software per l'EED, tutti gli apparecchi TV, di comunicazione e navigazione nonché merci e oggetti che servono per l'esercizio della professione sono assicurati solo se il veicolo dichiarato è un automobile, un autoveicolo o un motoveicolo.

Non sono assicurati: tutti i tipi di mezzi di pagamento, valori pecuniari, biglietti di viaggio, ticket e abbonamenti, carte cliente, cartevalori, metalli preziosi, gioielli, veicoli a motore, tutti i file elettronici e dati informatici memorizzati nonché i documenti. Gli animali nonché i valori affettivi non vengono indennizzati.

L'equipaggiamento di protezione per motoveicoli non rientra tra le cose trasportate.

Animali domestici trasportati

Se gli animali domestici trasportati nell'autoveicolo o nel camper assicurati riportano delle ferite, Zurich paga le spese necessarie per le misure terapeutiche fino a un massimo di CHF 5'000 per evento.

j) Cyber attacco

Sono assicurati la cifratura, il danneggiamento e/o la distruzione di software causati da un malware al veicolo assicurato, che rendono quest'ultimo inutilizzabile o ne compromettono le funzioni.

Zurich si fa carico dei costi per il ripristino del software o dell'hardware (p.es. centralina) fino alla somma di assicurazione stabilita nella polizza.

L'assicurato ha l'obbligo di aggiornare i sistemi e i programmi secondo l'attuale stato della tecnica o di osservare le raccomandazioni del software ufficiale del produttore e di proteggerli dagli accessi non autorizzati di terzi e di eseguire il software nuovo e gli aggiornamenti disponibili.

Non sono assicurati i danni riconducibili a:

- trasferimento sul veicolo di un malware ad opera del garage o del produttore ovvero del fornitore del software,
- spese per il ripristino di file indipendenti dal veicolo e di dati archiviati nel veicolo (ad es. file musicali),
- spese dovute all'utilizzo non autorizzato di Internet,
- pretese nei confronti di un assicurato dovute a violazioni delle norme sulla protezione dei dati.

k) Equipaggiamento di protezione (motoveicoli)

Sono assicurati il furto e i danni all'equipaggiamento di protezione del conducente del motoveicolo assicurato e delle persone trasportate.

L'equipaggiamento di protezione comprende caschi, tute imbottiture comprese, indumenti di protezione, stivali e guanti. L'enumerazione è esaustiva.

La copertura assicurativa si estende a:

- i danneggiamenti o la distruzione che sono strettamente collegati ad un incidente del motoveicolo usato; non sono assicurati i danneggiamenti prettamente dell'aspetto che non compromettono la sicurezza,
- il furto, ammesso che l'oggetto assicurato sia stato riposto in contenitori a prova di furto fissati al motoveicolo (cassetto/vano portaoggetti) chiusi a chiave; è pure assicurato il furto di caschi se questi erano collegati al motoveicolo mediante il lucchetto del casco.

Vale inoltre la copertura assicurativa per il contraente e/o per le persone che vivono nella medesima economia domestica in qualità di conducente o passeggero di un qualsiasi motoveicolo.

Art. 203

Prestazioni dell'assicurazione

203.1 Danno parziale

Se il veicolo viene danneggiato a causa di un evento assicurato, Zurich assume i costi della riparazione appropriata allo stato e all'età del veicolo.

Il contraente ha la possibilità di scegliere l'officina di riparazione, tranne nel caso in cui sia stata stipulata Help Point PLUS. Qualora Zurich non riesca a pervenire con l'officina di riparazione incaricata dal contraente a un accordo relativamente al preventivo dei costi, Zurich si riserva il diritto di richiedere un'offerta supplementare a un'altra azienda di riparazione rinomata e riconosciuta e a rimborsare al contraente le spese stimate con effetto liberatorio.

Se cattiva manutenzione, usura o danni preesistenti hanno determinato un notevole aumento delle spese di riparazione oppure se con la ripa-

Assicurazione casco

razione è stato migliorato significativamente lo stato del veicolo, il contraente dovrà farsi carico di una parte equa di tali spese.

I pneumatici verranno indennizzati in base al loro grado di usura.

Se l'avente diritto gode del diritto alla deduzione dell'imposta precedente, viene dedotta la parte dell'imposta sul valore aggiunto.

In caso di versamento, senza avvenuta riparazione, si rimborsano i costi di riparazione calcolati, senza l'imposta sul valore aggiunto.

203.2 Danno totale

Zurich versa le indennità indicate nella tabella di base seguente se:

- le spese di riparazione nei primi due anni di esercizio ammontano ad almeno il 65% dell'indennità prevista dalla tabella di base seguente,
- le spese di riparazione oltre i due anni di esercizio raggiungono almeno il valore di sostituzione,
- il veicolo sottratto non viene ritrovato entro 30 giorni dalla notifica del furto a Zurich.

Tabella delle indennità

Anno di esercizio	in % del valore a nuovo del veicolo* Tabella di base	Protezione del prezzo di acquisto
nel 1° anno	100%	100%
nel 2° anno	95%–85%	100%
nel 3° anno	85%–75%	100%
nel 4° anno	75%–65%	100%
nel 5° anno	65%–55%	100%
nel 6° anno	55%–45%	55%–45%
nel 7° anno	45%–40%	45%–40%
più di 7 anni	valore di sostituzione	valore di sostituzione

* prezzo di catalogo dichiarato e accessori

Se nella polizza è convenuta la protezione del prezzo di acquisto, fino al 5° anno di esercizio Zurich rimborsa il 100% del valore a nuovo del veicolo, al massimo comunque il prezzo di acquisto pagato.

Per valore di sostituzione s'intende l'importo necessario alla data del sinistro per acquistare un veicolo equivalente e simile sul libero mercato. Se non è possibile accordarsi riguardo al valore di sostituzione, sono determinanti le direttive di valutazione per i veicoli a motore e rimorchi dell'Associazione svizzera degli esperti autoveicoli indipendenti (aseai).

Qualora l'indennità fosse superiore al prezzo pagato per l'acquisto del veicolo, viene rimborsato soltanto il prezzo d'acquisto, tuttavia almeno il valore di sostituzione. Se il valore di sostituzione supera il valore a nuovo di allora, viene rimborsato soltanto quest'ultimo.

Dall'indennità verranno dedotti i danni preesistenti non riparati.

La prestazione si riduce sempre del valore del veicolo o degli accessori non riparati. Se questo valore non viene dedotto dall'ammontare massimo dell'indennità, i resti diventano, con il versamento dell'indennità, proprietà di Zurich.

Queste disposizioni valgono per analogia anche per i singoli elementi dell'equipaggiamento e per gli accessori, pneumatici esclusi.

Se l'avente diritto gode del diritto alla deduzione dell'imposta precedente, viene dedotta la parte dell'imposta sul valore aggiunto.

203.3 Spese

Per un sinistro assicurato Zurich paga:

- le spese occasionate dal recupero e dal trasporto fino all'officina idonea più vicina,
- i danni causati all'interno del veicolo in occasione di soccorsi prestati a infortunati,
- le spese occasionate dal trasporto del veicolo dall'estero in Svizzera. Ciò non si applica:
 - in caso di danno totale,
 - se la riparazione può essere effettuata in loco,

- se il veicolo può essere ricondotto a destinazione dal contraente, dal detentore o dal conducente,
- se terzi devono intervenire in altro modo per coprire i costi,
- i diritti di dogana.

203.4 Indennità in caso di furto del veicolo

Se un veicolo sottratto viene ritrovato entro 30 giorni dalla notifica del furto a Zurich, Zurich si fa carico dei costi della necessaria riparazione, a condizione che non si tratti di un danno totale.

203.5 Cose trasportate ed equipaggiamento di protezione

Zurich paga le spese di riparazione, al massimo tuttavia:

- per le cose trasportate l'importo necessario al momento del sinistro per il riacquisto di un oggetto equivalente. Dall'indennità massima viene dedotto il valore restante;
- per l'equipaggiamento di protezione nei primi due anni seguenti l'acquisto del nuovo oggetto, l'importo necessario per il riacquisto di un nuovo oggetto equivalente al momento del sinistro; in seguito l'indennità si riduce al 75% del prezzo attuale d'acquisto di un oggetto nuovo.

Le prestazioni sono limitate alla somma di assicurazione indicata nella polizza.

In caso di versamento dell'indennità per i beni rubati o danneggiati, questi diventano proprietà di Zurich.

Se in seguito vengono ritrovati i beni rubati, l'indennità deve essere restituita deducendo un importo forfettario per un eventuale minore valore, oppure i beni devono essere messi a disposizione di Zurich.

203.6 Camper e rimorchi abitabili

I costi di riparazione vengono rimborsati soltanto se il danno è stato effettivamente rimosso e se viene presentata una relativa fattura di riparazione. Senza riparazione effettiva, la prestazione si limita al deprezzamento del veicolo.

203.7 Riduzione delle prestazioni

Zurich ha il diritto di rifiutare o di ridurre le sue prestazioni qualora autorizzata in tal senso dalla legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

Qualora l'evento assicurato sia stato cagionato per colpa grave o intenzionalmente da una persona che convive con il contraente o l'avente diritto, Zurich ha il diritto di ridurre o rifiutare le sue prestazioni nella stessa misura come se l'evento fosse stato cagionato dal contraente o avente diritto stesso.

Art. 204 Esclusioni

Non sono assicurati:

204.1 Danni di esercizio

- danni d'esercizio, di rottura o dovuti ad usura;
- danni causati da procedure di utilizzo e dall'inserimento di carburanti/liquidi errati;
- danni causati dalla mancanza di olio;
- danni causati dalla mancanza o dal gelo del liquido di raffreddamento;
- danni riguardanti solo le batterie;
- danni causati dal carico trasportato (ad eccezione dei danni in seguito ad un evento assicurato come danno da collisione);

204.2 Deprezzamento e perdita di lucro

Deprezzamento (riduzione del valore di mercato a causa di una riparazione, minore efficacia o diminuita possibilità di uso del veicolo) nonché perdita di lucro;

204.3 Corse e competizioni simili

I danni occasionati dalla partecipazione a corse, rally e competizioni simili nonché in caso di utilizzo del veicolo su percorsi di gara, compresi i relativi tratti secondari;

Assicurazione casco

204.4 Corse non consentite

I danni causati quando il veicolo è guidato da un conducente che non possiede la necessaria licenza di condurre o la licenza di allievo conducente prescritte dalla legge, che non è accompagnato conformemente alle prescrizioni o che trasporta altre persone contrariamente alle disposizioni legali, nella misura in cui l'assicurato abbia potuto essere a conoscenza di questi fatti;

204.5 Corse non autorizzate

Danni a seguito di corse non consentite dalle autorità o dalla legge;

204.6 Alcol/violazione delle norme della circolazione stradale

I danni nel caso in cui il conducente al momento del sinistro aveva un tasso alcolemico pari o superiore all'1.6 o/oo (valore minimo) o è inidoneo alla guida perché sotto l'effetto di medicinali ad effetto narcotizzante o sostanze stupefacenti. Qualora non sia stata effettuata un'analisi del sangue, ma una prova con etilometro, la stessa si applica con una concentrazione d'alcol nell'aria espirata di 0.80 mg/l o più. Inoltre danni cagionati dalla grave inosservanza del limite di velocità massimo consentito, da un sorpasso temerario o dalla partecipazione a una gara non autorizzata con veicoli a motore ai sensi dell'art. 90 cpv. 3 LCStr;

204.7 Casi di furto particolari

- furto di carburanti;
- furto di un motoveicolo che si trovava all'aperto, in un garage collettivo o in uno spazio non chiuso a chiave e non era chiuso a chiave risp. il bloccasterzo non era attivato;

204.8 Crimini

I danni causati commettendo intenzionalmente crimini e delitti o durante il loro tentativo;

204.9 Situazione d'emergenza

I danni in caso di eventi bellici, di violazione della neutralità, di rivoluzioni, di ribellioni, di rivolte nonché in caso di terremoti, eruzioni vulcaniche o di cambiamenti della struttura del nucleo atomico, a meno che non venga provato che i danni non hanno relazione alcuna con questi eventi;

I danni in caso di disordini interni (violenze contro persone o cose commesse in occasione di assembramenti, sommosse o tumulti) a meno che non venga dimostrato che sono state prese le precauzioni ragionevoli per evitare il danno;

Danni durante la requisizione del veicolo da parte delle autorità.

Assicurazione infortuni

Art. 301

Persone assicurate

301.1 Assicurati conformemente alla polizza

Sono assicurate le persone indicate nella polizza.

301.2 Soccorritori

Sono pure assicurate le persone che prestano soccorso agli occupanti/utenti del veicolo assicurato in caso d'infortunio o di guasto. Sono escluse tuttavia le persone che prestano questo soccorso in adempimento delle loro mansioni professionali o delle loro funzioni ufficiali (ad es. la polizia, il pronto soccorso, il personale dell'industria di veicoli a motore, i soccorritori ufficiali, ecc.).

301.3 Persone in veicoli a motore di terzi

Se il contraente e/o persone che vivono nella stessa economia domestica subiscono un infortunio in qualità di conducenti o passeggeri con veicoli a motore (automobili e autofurgoni fino ad un peso totale di massimo 3'500 kg e massimo 9 posti a sedere) appartenenti a terzi, sono assicurate le seguenti prestazioni:

In caso di decesso CHF 30'000

In caso d'invalidità CHF 60'000

Più veicoli a motore immatricolati nella stessa economia domestica con assicurazione occupanti autorizzano gli assicurati a percepire una sola volta tali prestazioni.

L'assicurazione è valida in tutto il mondo, tuttavia per un massimo di sei settimane dall'uscita dai luoghi di validità territoriale.

Art. 302

Infortuni assicurati

Sono coperti gli infortuni che colpiscono le persone assicurate in relazione all'utilizzo del veicolo assicurato o all'utilizzo di veicoli di terzi, nonché gli infortuni subiti prestando soccorso ad altri utenti della strada.

Per infortuni si intendono le lesioni corporali ai sensi delle disposizioni di legge in materia di assicurazione obbligatoria contro gli infortuni.

Si considerano anche infortuni:

- l'aspirazione involontaria di gas o vapori,
- congelamento, colpi di calore, colpi di sole e danni alla salute dovuti a raggi ultravioletti (salvo la scottatura prodotta dai raggi solari) o annegamento.

Art. 303

Prestazioni assicurative

Zurich versa le prestazioni elencate nella polizza come segue:

303.1 In caso di decesso

Se una persona assicurata muore a causa di un infortunio, Zurich versa la somma di assicurazione convenuta ai beneficiari sottoindicati, nell'ordine di successione seguente:

1. al coniuge o al partner registrato,
2. ai figli in parti uguali,
3. ai genitori in parti uguali,
4. ai nonni in parti uguali,
5. ai fratelli e alle sorelle in parti uguali.

In mancanza di beneficiari, Zurich bonifica solo le spese di sepoltura fino al 30% del capitale in caso di decesso.

Se una persona assicurata muore a causa di un infortunio lasciando almeno un figlio minore, il capitale in caso di decesso aumenta del 50%.

303.2 In caso d'invalidità

Se una persona diventa invalida a seguito di un infortunio, Zurich paga l'indennità prevista. L'indennità è calcolata in base al grado d'invalidità e viene determinata conformemente alle disposizioni concernenti la menomazione dell'integrità della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). Il grado d'invalidità non può essere superiore al 100%.

Assicurazione infortuni

In sede di definizione del grado d'invalidità, un eventuale danno alla salute preesistente comporterà una riduzione in misura proporzionale.

Il grado d'invalidità viene determinato al termine delle cure mediche, e comunque al massimo 5 anni dopo l'infortunio e viene indennizzato come indicato di seguito:

Grado d'invalidità	Prestazione in %	Grado d'invalidità	Prestazione in %
100	225	62	111
99	222	61	108
98	219	60	105
97	216	59	102
96	213	58	99
95	210	57	96
94	207	56	93
93	204	55	90
92	201	54	87
91	198	53	84
90	195	52	81
89	192	51	78
88	189	50	75
87	186	49	73
86	183	48	71
85	180	47	69
84	177	46	67
83	174	45	65
82	171	44	63
81	168	43	61
80	165	42	59
79	162	41	57
78	159	40	55
77	156	39	53
76	153	38	51
75	150	37	49
74	147	36	47
73	144	35	45
72	141	34	43
71	138	33	41
70	135	32	39
69	132	31	37
68	129	30	35
67	126	29	33
66	123	28	31
65	120	27	29
64	117	26	27
63	114	25 e meno*	

* Indennità a seconda del grado d'invalidità.

303.3 Diaria

In caso di incapacità al lavoro attestata dal medico, Zurich paga la diaria convenuta, anche per le domeniche e i giorni festivi. In caso d'incapacità parziale al lavoro, la diaria si riduce proporzionalmente. La diaria viene corrisposta per 730 giorni entro 5 anni dal giorno dell'infortunio, ma al più tardi fino al versamento dell'indennità per invalidità.

303.4 Diaria per degenza all'ospedale

Durante la necessaria degenza all'ospedale o per la durata del ricovero in una casa di cura ordinato dal medico, Zurich paga in complemento

alle altre prestazioni la diaria convenuta per degenza all'ospedale per 730 giorni entro 5 anni dal giorno dell'infortunio.

303.5 Spese di cura

Durante cinque anni a partire dal giorno dell'infortunio Zurich si assume per la persona infortunata le necessarie spese per:

- misure terapeutiche applicate od ordinate da un medico o da un dentista,
- il trattamento ospedaliero nel reparto privato,
- le cure ordinate da un medico,
- la trattenuta di legge prevista sulle diarie delle assicurazioni sociali destinate alle spese di sostentamento durante il ricovero all'ospedale o in clinica,
- cure a domicilio ordinate dal medico,
- costi per il trattamento psicologico da parte di un medico diplomato o psicologi fino a un massimo di CHF 2'000; inoltre le spese per un corso di «guida sicura» o per lezioni di guida prescritti da un medico con un insegnante di guida diplomato per un totale massimo di CHF 1'000, se tali misure si rendono necessarie a seguito di un incidente della circolazione con il veicolo assicurato,
- la locazione di strumenti per malati,
- il primo acquisto di protesi, occhiali, apparecchi acustici e mezzi ausiliari ortopedici, come pure per la loro riparazione o sostituzione (valore a nuovo) quando sono danneggiati o distrutti in conseguenza di un infortunio che richiede misure terapeutiche,
- trasporti aerei se inevitabili per ragioni mediche o tecniche,
- azioni di ricerca fino a un massimo di CHF 10'000 per persona assicurata,
- azioni di soccorso dell'assicurato o di recupero della/e salma/e.

Se la persona assicurata ha diritto anche alle prestazioni di un'assicurazione sociale, Zurich si assume la parte per la quale non sussiste alcun diritto presso detta assicurazione.

Non sono coperte franchigie e aliquote percentuali di un'assicurazione sociale.

Art. 304 Esclusioni

Non sono assicurati:

- Infortuni causati dall'utilizzo arbitrario del veicolo in occasione di corse (corse illecite, ecc.) così pure
- eventi specificati in
 - art. 204.3 Corse e competizioni simili,
 - art. 204.4 Corse non consentite,
 - art. 204.5 Corse non autorizzate,
 - art. 204.6 Alcol/violazione delle norme della circolazione stradale, se sono interessate le pretese del conducente,
 - art. 204.8 Crimini,
 - art. 204.9 Situazione d'emergenza.

Art. 305 Veicoli sovrappollati

Se al momento dell'infortunio il numero degli occupanti del veicolo è superiore a quanto ufficialmente consentito, l'indennità viene ridotta in misura proporzionale, eccettuate le spese di cura.

Art. 306 Computazione sulle pretese di responsabilità civile

Le prestazioni occupanti relative all'assicurazione per decesso, invalidità, diaria e diaria per degenza all'ospedale vengono versate in complemento alle prestazioni dell'assicurazione responsabilità civile.

Le prestazioni occupanti vengono tuttavia computate sull'indennità di responsabilità civile qualora, in un caso di responsabilità civile, al detentore o al conducente può essere richiesto il rimborso totale o parziale delle prestazioni.

Soccorso stradale

Art. 401 Veicoli assicurati

L'assicurazione vale per i veicoli a motore fino a un peso complessivo di 3'500 kg e per i camper fino a un peso complessivo di 9'000 kg che figurano nella polizza, indipendentemente dal conducente autorizzato a guidare il veicolo.

Sono inoltre coassicurati i rimorchi trainati dal veicolo a motore assicurato. Ciò vale anche nel caso in cui il guasto interessi esclusivamente il rimorchio.

Non sono assicurati:

- i veicoli noleggiati a titolo professionale o impiegati per il trasporto di persone a titolo professionale;
- i veicoli di riserva utilizzati senza targhe assicurate;
- i veicoli utilizzati con targhe professionali.

Art. 402 Persone assicurate

L'assicurazione si estende al conducente e agli occupanti dei veicoli esplicitamente indicati nella polizza.

Art. 403 Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste se il veicolo a motore assicurato non può più essere utilizzato a causa di

- un guasto;
- un evento casco.

Per guasto si intende anche quando la chiave si trova all'interno del veicolo chiuso, la chiusura automatica non si apre più o la chiave o la serratura sono danneggiate.

Per evento casco intendiamo i danni causati da collisione, incendio, forze della natura, rottura vetri, martore o danni di parcheggio, nonché i danni riconducibili a vandalismo e furto o tentativo di furto.

Art. 404 Prestazioni assicurate

A seconda di quanto convenuto, la copertura assicurativa include soccorso stradale CH/FL o soccorso stradale Europa.

Art. 405 Soccorso stradale CH/FL

Le prestazioni del soccorso stradale CH/FL includono:

405.1 Soccorso sul luogo del sinistro

Organizzazione e assunzione delle spese per ripristinare le funzioni del veicolo, nella misura in cui ciò sia possibile sul luogo del sinistro. Sono coperte le spese per la sostituzione di pezzi di ricambio quali cavi, staffe, camere d'aria, fusibili, ecc. (batterie escluse). Non sono assicurate altre spese di riparazione;

405.2 Spese di recupero

Le spese necessarie per il recupero del veicolo a motore e del rimorchio;

405.3 Spese di rimorchio

Assunzione delle spese di rimorchio fino alla più vicina officina idonea ad effettuare la riparazione se le funzioni del veicolo non possono essere ripristinate sul luogo del sinistro;

405.4 Diritti di sosta

Assunzione dei costi di sosta se il veicolo non è più utilizzabile;

405.5 Spese supplementari

Assunzione delle spese, se il veicolo non può più essere utilizzato, per:

- la continuazione del viaggio e il viaggio di rientro con i mezzi di trasporto pubblici o in taxi;
- il pernottamento necessario;
- le prestazioni prenotate per il soggiorno ma non usufruite;
- il trasporto in Svizzera del veicolo riparato;

- il trasporto in Svizzera del veicolo non riparato, qualora il veicolo sia riparabile, ma non in loco;

405.6 Conducente di sostituzione

Le spese per l'autista che riporta a casa il veicolo e gli occupanti se il conducente, a seguito di decesso, infortunio, grave malattia o scomparsa, non è più in grado di condurre il veicolo e nessun altro occupante è in possesso della licenza di condurre o, a causa della particolare situazione d'emergenza, non è in grado di condurre il veicolo;

405.7 Perdita delle chiavi

Le spese:

- del soccorso stradale in loco;
- per il rimorchio fino all'officina più vicina;
- per l'invio o la consegna della chiave di riserva;
- per il proseguimento del viaggio con i mezzi di trasporto pubblici e per il pernottamento.

L'enumerazione è esaustiva.

Sono escluse le spese per cambiare la chiusura del veicolo;

405.8 Mancanza di carburante, batterie scariche

Le spese per il ripristino delle funzioni (esclusi i costi del carburante) o per i veicoli esclusivamente elettrici le spese di rimorchio fino alla stazione di ricarica più vicina se il veicolo è fermo per mancanza di carburante o batteria scarica.

Se il veicolo è stato rifornito con carburante errato, sono coperte le spese di rimorchio fino all'officina più vicina.

Non sono assicurate le spese per i danni consecutivi, come ad es. i danni al motore o al catalizzatore.

405.9 Limitazione della prestazione del soccorso stradale CH/FL

Per tutte le persone le prestazioni del soccorso stradale CH/FL sono limitate complessivamente a CHF 1'000 per evento.

405.10 CH/FL con veicolo di riserva

Se convenuto nella polizza, Zurich si fa inoltre carico dei costi per un veicolo di riserva equivalente (qualora disponibile) per la durata documentata della riparazione. In caso di guasto di un camper del peso complessivo superiore a 3'500 kg vengono assunte le spese di un'automobile come veicolo di riserva. L'importo massimo è limitato a CHF 1'000 per caso di sinistro.

Non sono coperte le spese per le assicurazioni complementari, il rifornimento o per danni a un veicolo di riserva.

Qualora non si riesca ad organizzare un veicolo di riserva, perché ad es. non vengono rispettate le condizioni del noleggiatore (età minima, carta di credito, ecc.), vengono assunte le spese per mezzi di trasporto pubblici.

Art. 406 Soccorso stradale Europa

La copertura assicurativa soccorso stradale Europa si estende alle seguenti prestazioni in tutta l'area territoriale ai sensi dell'art. 3:

406.1 Soccorso sul luogo del sinistro

Organizzazione e assunzione delle spese per ripristinare le funzioni del veicolo, nella misura in cui ciò sia possibile sul luogo del sinistro. Sono coperte le spese per la sostituzione di pezzi di ricambio quali cavi, staffe, camere d'aria, fusibili, ecc. (batterie escluse). Non sono assicurate altre spese di riparazione;

406.2 Spese di recupero

Le spese necessarie per il recupero del veicolo a motore e del rimorchio fino ad un importo massimo di CHF 2'000;

406.3 Spese di rimorchio

Assunzione delle spese di rimorchio fino alla più vicina officina idonea ad effettuare la riparazione se le funzioni del veicolo non possono essere ripristinate sul luogo del sinistro;

Soccorso stradale

406.4 Diritti di sosta

Assunzione dei costi di sosta fino a CHF 500 se il veicolo non è più utilizzabile;

406.5 Spese supplementari

Assunzione delle spese, se il veicolo non può più essere utilizzato, per:

- un veicolo di riserva equivalente (qualora disponibile) per la durata documentata della riparazione; in caso di guasto di un camper del peso complessivo superiore a 3'500 kg vengono assunte le spese di un'automobile come veicolo di riserva;
- la continuazione del viaggio e il viaggio di rientro con i mezzi di trasporto pubblici o in taxi;
- il pernottamento necessario;
- il trasporto dei bagagli, se questo non è possibile con la soluzione di mobilità organizzata;
- le prestazioni prenotate per il soggiorno ma non usufruite;
- il trasporto in Svizzera del veicolo riparato;
- il trasporto in Svizzera del veicolo non riparato, qualora il veicolo sia riparabile, ma non in loco.

Non sono coperte le spese per le assicurazioni complementari, il rifornimento o per danni a un veicolo di riserva.

Qualora non si riesca ad organizzare un veicolo di riserva, perché ad es. non vengono rispettate le condizioni del noleggiatore (età minima, carta di credito, ecc.), vengono assunte le spese per mezzi di trasporto pubblici.

Le spese supplementari sono coperte nell'intero campo di applicazione fino a un massimo di CHF 5'000;

406.6 Conducente di sostituzione

Le spese per l'autista che riporta a casa il veicolo e gli occupanti se il conducente, a seguito di decesso, infortunio, grave malattia o scomparsa, non è più in grado di condurre il veicolo e nessun altro occupante è in possesso della licenza di condurre o, a causa della particolare situazione d'emergenza, non è in grado di condurre il veicolo;

406.7 Perdita delle chiavi

Le spese:

- del soccorso stradale in loco;
- per il rimorchio fino all'officina più vicina;
- per l'invio o la consegna della chiave di riserva;
- per il proseguimento del viaggio con i mezzi di trasporto pubblici e per il pernottamento fino a un massimo di CHF 2'000.

L'enumerazione è esaustiva.

Sono escluse le spese per cambiare la chiusura del veicolo;

406.8 Mancanza di carburante, batterie scariche

Le spese per il ripristino delle funzioni (esclusi i costi del carburante) o per i veicoli esclusivamente elettrici le spese di rimorchio fino alla stazione di ricarica più vicina se il veicolo è fermo per mancanza di carburante o batteria scarica.

Se il veicolo è stato rifornito con carburante errato, sono coperte le spese di rimorchio fino all'officina più vicina.

Non sono assicurate le spese per i danni consecutivi, come ad es. i danni al motore o al catalizzatore;

406.9 Spese supplementari per trasporti di animali

Le spese supplementari per il trasporto di cani o gatti portati con sé in viaggio sono coassicurate fino a un massimo di CHF 1'000;

406.10 Autotraghetti, treno auto

Le spese supplementari per nuovi biglietti di autotraghetti e treni auto fino a massimo CHF 1'000, se a causa di un evento assicurato si è persa la coincidenza per l'autotraghetto o il treno auto;

406.11 Spese di spedizione per pezzi di ricambio

L'assunzione delle spese di spedizione per pezzi di ricambio in caso di riparazione all'estero per consentire il proseguimento del viaggio;

406.12 Accertamento dell'entità del sinistro

Qualora necessari, gli accertamenti per valutare l'eventuale rimpatrio del veicolo a cura della centrale di emergenza. Le spese per questi accertamenti sono coperte fino a CHF 500;

406.13 Trasporto del veicolo dall'estero

Le spese per il trasporto del veicolo riparato, non riparato, non più utilizzabile o ritrovato, dall'estero all'officina di riparazione solitamente utilizzata in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Le spese sono limitate però al valore attuale del veicolo dopo il verificarsi dell'evento assicurato. Il trasporto del veicolo non riparato è assicurato solo se il veicolo verrà riparato;

406.14 Sdoganamento e rottamazione all'estero

Le spese per lo sdoganamento e il trasporto del veicolo al punto di rottamazione più vicino, compresi i costi di rottamazione in caso di danno totale.

Art. 407 Esclusioni

Il soccorso stradale completo non copre:

- pretese di regresso di terzi così pure
- eventi specificati in
 - art. 204.3 Corso e competizioni simili,
 - art. 204.4 Corse non consentite,
 - art. 204.5 Corse non autorizzate,
 - art. 204.6 Alcol/violazione delle norme della circolazione stradale,
 - art. 204.8 Crimini,
 - art. 204.9 Situazione d'emergenza.

Art. 408 Pretese nei confronti di terzi

Se una persona assicurata può avanzare pretese legali o contrattuali nei confronti di altri fornitori di prestazioni e/o terzi, o se sono previste prestazioni di sostenitore, la copertura assicurativa fornita dal soccorso stradale è sempre limitata alle prestazioni che eccedono quelle dell'altro fornitore di prestazioni e/o parte terza.

In questi casi è possibile concedere un anticipo sulle prestazioni assicurate. L'avente diritto è tenuto tuttavia a cedere a Zurich le proprie pretese nei confronti dei fornitori di prestazioni e/o terzi nella misura dell'anticipo concordato.

Art. 409 Responsabilità in merito alla fornitura di servizi

La fornitura dei servizi ovvero l'organizzazione avviene su incarico della persona assicurata e può variare a causa delle condizioni locali. Zurich non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati dai fornitori di prestazioni incaricati.

Protezione giuridica

Art. 501

Persone assicurate

Sono assicurati

- il contraente in qualità di proprietario, detentore, conducente o passeggero del veicolo a motore assicurato, come pure le persone che prestano soccorso in caso di incidenti,
- tutti i conducenti autorizzati all'uso del veicolo a motore (ad eccezione dei locatari), nonché tutti i passeggeri trasportati nel corso di viaggio con tale veicolo a motore.

Art. 502

Estensione dell'assicurazione

Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA garantisce all'assicurato protezione giuridica nei seguenti ambiti:

502.1 Diritto in materia di risarcimento danni

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali/omicidio colposo) così come per i danni patrimoniali diretti che ne risultano che l'assicurato subisce in caso di incidenti stradali (con l'esclusione di casi in relazione ai reati contro l'onore);

502.2 Denuncia penale

L'inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. 502.1 (con l'esclusione dei casi di reati contro l'onore);

502.3 Difesa penale

In caso di procedura penale o amministrativa avviate contro l'assicurato a seguito di un incidente della circolazione o in caso di inosservanza delle norme sulla circolazione stradale;

502.4 Revoca della licenza e la tassazione dei veicoli

Orion offre la protezione giuridica

- in caso di procedure concernenti la revoca della licenza di condurre o di circolazione;
- in caso di controversie sulla tassazione di veicoli e altre tasse di utilizzazione delle strade (come TTPCP, ecc.);

502.5 Diritto delle assicurazioni sociali

Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia a seguito di un incidente della circolazione assicurato;

502.6 Restante diritto assicurativo

Le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;

502.7 Diritto dei pazienti

Le liti con medici, ospedali ed altre istituzioni mediche concernenti il trattamento di lesioni dovute ad un incidente della circolazione assicurato;

502.8 Contratti in relazione al veicolo

Le liti derivanti dai seguenti contratti di diritto delle obbligazioni concernenti dei veicoli assicurati (compresi i loro accessori, come il sedile per bambini, l'autoradio, etc.): compravendita, noleggio, prestito, leasing, deposito, ordine di riparazione (elenco esaustivo);

502.9 Locazione di un garage

Le liti in qualità di locatario a lungo termine di un garage o di un parcheggio preso in locazione per il veicolo assicurato.

Art. 503

Validità temporale ed evento assicurato

L'assicurazione copre i casi giuridici che si verificano nel corso della durata del contratto, a condizione che il bisogno di protezione giuridica si manifesti pure entro la durata del contratto. La copertura non è accordata se un caso viene annunciato dopo più di 6 mesi dall'annulla-

mento della polizza o dell'assicurazione di protezione giuridica. Il caso giuridico è da considerarsi realizzato:

- Pretese di risarcimento danni: al momento dell'incidente di circolazione.
- Diritto penale: al momento in cui un'infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.
- Diritto delle assicurazioni: Danni corporali: alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invalidità. In tutti gli altri casi del diritto d'assicurazione al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.
- In tutti gli altri casi: al momento della violazione effettiva o presunta di prescrizioni legali o di obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità.

Art. 504

Prestazioni dell'assicurazione

504.1 Nei casi giuridici assicurati

Orion si prende a carico le spese fino a CHF 500'000 per caso:

- la trattazione di questi casi giuridici da parte di Orion,
- l'onorario di un avvocato, risp. d'assistenza in caso di processo o di un mediatore,
- le spese per perizie ordinate in accordo con Orion rispettivamente da un tribunale,
- tasse di giustizia ed altre spese di procedura messe a carico dell'assicurato, compresi gli acconti,
- le indennità di procedura accordate alla controparte e messe a carico dell'assicurato, comprese le cauzioni,
- le spese di riscossione di una pretesa dell'assicurato a seguito di un caso assicurato, fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, alla domanda di moratoria concordataria o di una comminatoria di fallimento,
- l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato,
- le spese di traduzione e di viaggio necessarie per un procedimento giudiziario all'estero fino a un importo di CHF 5'000.

504.2 Non è assicurato in generale il pagamento di:

- multe,
- spese relative alle analisi del tasso alcolemico nel sangue o ad analisi tossicologiche per la rilevazione di sostanze stupefacenti, ad accertamenti medici e psicologici o a lezioni di educazione stradale ordinate da autorità amministrative nell'ambito della circolazione stradale,
- pretese di risarcimento,
- spese e tasse della decisione penale di prima istanza (per es. ordinanza penale, decisione di multa) e della decisione amministrativa (per es. ammonimento, ritiro della licenza di condurre) in materia di circolazione. Quest'ultime sono a carico dell'assicurato anche in caso di un eventuale ricorso,
- spese e onorari a carico di un terzo oppure a carico di un responsabile o di un'assicurazione di responsabilità civile; in questi casi Orion versa soltanto degli anticipi,
- spese e onorari relativi a procedure di fallimento ed a procedure concordatarie come pure in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione.

Tutte le liti risultanti dalla stessa causa come pure in diretta o indiretta connessione tra di loro valgono come un unico caso di sinistro. La somma assicurata viene elargita una sola volta per caso, anche se diversi ambiti giuridici sono toccati. Cauzioni e acconti vengono conteggiati interamente alla somma assicurata. Le cauzioni e gli acconti sono da rimborsare ad Orion.

Protezione giuridica

Se un evento concerne più assicurati coperti dallo stesso contratto o da un contratto differente, Orion ha il diritto di limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fintanto che una causa modello non sia stata condotta da avvocati da essa scelti. Per tutti gli assicurati dallo stesso contratto, le prestazioni vengono inoltre addizionate.

Art. 505

Casi giuridici non assicurati

Non sono assicurati (tutte le esclusioni hanno la precedenza sulle disposizioni dell'art. 502) i casi di seguito specificati:

- tutte le qualità degli assicurati non specificate all'art. 501 o gli ambiti giuridici non indicati espressamente quali assicurati all'art. 502;
- le liti riguardanti le pretese che sono state cedute ad un assicurato o che un assicurato ha ceduto;
- la difesa contro pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi;
- casi in relazione a eventi bellici, sommosse, scioperi o serrate e alla partecipazione a risse o baruffe;
- controversie contro un'altra persona assicurata con il presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile (questa restrizione non si applica nei confronti del contraente stesso);
- la protezione giuridica in relazione alla riscossione di pretese non contestate;
- i casi derivanti dal diritto dell'esecuzione e fallimento (restano assicurate le misure di riscossione concernenti i casi assicurati ai sensi dell'art. 504.1 punto 6);
- liti con Orion, con i suoi organi, i suoi collaboratori, come pure con gli avvocati, notai, legali rappresentanti, mediatori o esperti scelti da Orion o dall'assicurato;
- i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione, non è autorizzato a condurre un veicolo, non è in possesso di una licenza di condurre valida o conduceva un veicolo non munito di targhe di controllo valide;
- le procedure tese ad ottenere o a convertire una licenza di condurre come pure le procedure per il riottenimento della licenza di condurre revocata in seguito ad una sentenza cresciuta in giudicato;
- liti derivanti dalla partecipazione attiva a competizioni e corse motoristiche sportive, ivi compresi gli allenamenti;
- casi in relazione di acquisto o vendita come pure di noleggio di veicoli e di accessori di veicolo nei casi in cui l'assicurato eserciti questa attività a titolo professionale;
- nei casi cagionati da una grave violazione del limite di velocità massimo consentito, da un sorpasso temerario o dalla partecipazione ad una corsa non autorizzata con veicoli a motore ai sensi dell'art 90 cpv. 3;
- in caso di recidiva, in relazione ai seguenti eventi: accusa per inabilità a condurre dovuta all'influsso di alcol, di medicinali o di droga, rispettivamente per il rifiuto di sottoporsi alla prova del sangue;
- in casi di denuncia per inosservanza delle norme della circolazione applicabili a veicoli nel traffico stazionario (divieto di sosta, parcheggio, ecc.);
- casi in relazione ad incidenti causati intenzionalmente da parte dell'assicurato.

Art. 506

Riduzioni delle prestazioni

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole dalla legge di ridurre le prestazioni in caso di sinistro causato da una colpa grave, ad eccezione della condanna cresciuta in giudicato per inabilità a condurre dovuta all'influsso di alcol, di medicinali o di droga, rispettivamente del rifiuto di sottoporsi alla prova del sangue.

Art. 507

Liquidazione dei casi

- Orion decide il modo di procedere nell'interesse dell'assicurato. Essa conduce all'occorrenza le trattative nel tentativo di risolvere bonal-

mente la vertenza e propone nei casi opportuni una mediazione. La decisione riguardante la necessità di incaricare un avvocato o un mediatore così come di procedere ad una perizia è di competenza di Orion. Quanto al contenuto ed alla somma essa può limitare la sua garanzia di copertura costi.

- Nel caso in cui l'assicurato incaricasse un avvocato rispettivamente un rappresentante legale oppure un mediatore prima di aver annunciato il caso di sinistro ad Orion, le spese che ne derivano prima dell'annuncio del sinistro sono assicurate fino a concorrenza dell'importo di CHF 300. Se non diversamente concordato, le convenzioni d'onorario vengono computate con l'avvocato (anche in caso di controversia giudiziaria) da Orion. Se l'assicurato concorda il pagamento di un premio in caso di successo, questo non viene preso a carico da Orion.
- Anziché assumere le spese ai sensi dell'art. 504, Orion ha diritto a risarcire interamente o parzialmente l'interesse economico. Questo risulta dal valore della causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.
- Laddove in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa risulti necessario incaricare un legale così come in caso di un eventuale conflitto di interessi, Orion garantisce all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Orion ha il diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In tal caso, l'assicurato può proporre tre nominativi d'avvocati di differenti studi ubicati nel foro competente della causa, tra i quali Orion sceglierà il mandatario da incaricare. Questo vale indipendentemente dal fatto che sussistesse un obbligo di libera scelta del legale o che Orion, per altri motivi, abbia accettato il conferimento dell'incarico a un avvocato. Il rifiuto di un avvocato non deve essere necessariamente giustificato. Qualora l'assicurato decidesse di revocare il mandato, egli è obbligato ad assumersi le spese supplementari che ne risultano.
- L'assicurato o il suo legale consiglio si impegnano a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti gli atti relativi al caso, come decisioni di multa, citazioni di comparizione, sentenze, corrispondenza, etc. devono essere trasmessi tempestivamente a Orion. Se un avvocato è incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi della vertenza ed in particolare di mettere a disposizione ad Orion la documentazione necessaria per l'esame della copertura o per pronunciarsi sulle probabilità di successo in un processo. Se l'assicurato viola i suoi obblighi di collaborazione malgrado l'esplicita richiesta da parte di Orion, essa gli accorda un termine ragionevole, informandolo contemporaneamente che allo scadere del termine l'assicurato perderà tutti i suoi diritti alle prestazioni da parte di Orion.
- L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.
- Le ripetibili giudiziarie e le spese riconosciute all'assicurato (sia giudizialmente che extragiudizialmente) vanno a favore di Orion nella misura delle prestazioni da essa fornite.

Art. 508

Divergenze d'opinione

- In caso di divergenze d'opinione relative al procedimento in un caso di sinistro coperto oppure alle probabilità di successo del caso di sinistro, Orion motiva tempestivamente per scritto la sua posizione giuridica e contemporaneamente informa l'assicurato del suo diritto di avviare una procedura arbitrale entro 20 giorni. Nel caso in cui l'assicurato non richieda l'avvio della procedura arbitrale entro detto termine, tale omissione è da considerarsi come una rinuncia. A partire dalla ricezione di tale comunicazione, l'assicurato può intraprendere tutte le misure necessarie alla tutela dei suoi interessi. Orion non è tenuta a rispondere per le conseguenze dovute ad un'insufficiente tutela di interessi, in particolare per il mancato rispetto dei termini. Le spese della procedura arbitrale devono essere anticipate equamente dalle parti e vanno a carico della parte soccombente. Il mancato pagamento dell'anticipo equivale al riconoscimento della valutazione giuridica della controparte.

Protezione giuridica

- Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limita ad un unico scambio di scritti contenente la motivazione delle richieste formulate nonché la denominazione dei mezzi di prova invocati, sulla base del quale l'arbitro prenderà la sua decisione. Per il resto sono applicabili le norme del Codice di procedura civile svizzero (CPC).
- Se l'assicurato, nel caso di rifiuto di prestazioni, intraprende a sue spese i passi che ritiene utili ed ottiene un risultato più favorevole della liquidazione proposta da Orion al momento del rifiuto rispettivamente dell'esito della procedura arbitrale, Orion rifonderà tutte le spese insorte, come se avesse acconsentito alla procedura.

Art. 509

Lingua di comunicazione

Tutte le comunicazioni (tra cui la procedura d'arbitrare) avvengono nella lingua del contratto di assicurazione.

Definizioni

Anno di esercizio

Per anno di esercizio s'intende ogni periodo di tempo di 12 mesi, calcolato la prima volta dalla data della prima entrata in circolazione. Entro un anno di esercizio il tempo trascorso fino al momento del sinistro viene computato proporzionalmente.

Attestato di assicurazione

L'attestato di assicurazione costituisce la prova dell'esistenza dell'assicurazione responsabilità civile per veicoli a motore obbligatoria e viene trasmesso elettronicamente presso le autorità cantonali (Ufficio della circolazione stradale).

A titolo professionale

È ritenuto a titolo professionale se con il trasporto effettuato di passeggeri dietro compenso o il noleggio dell'autoveicolo viene conseguito un introito continuo.

Colpa grave

Per colpa grave s'intende una grave violazione degli obblighi di diligenza generalmente in uso che influenza un sinistro.

Prezzo di catalogo

Per prezzo di catalogo s'intende il prezzo di listino ufficiale valevole al momento della prima entrata in circolazione del veicolo incl. imposta pagata sul valore aggiunto. Se non esiste un tale prezzo di listino (ad es. per costruzioni speciali), è determinante il prezzo pagato incl. imposta pagata sul valore aggiunto per il veicolo nuovo di fabbrica.

A	Art.
Accessori	201.2
Ambito di validità	2, 3
Animali	202.3
Assicurazione	
– copertura assicurativa provvisoria	2
– dichiarazione di rifiuto	2
– durata	2
– inizio	2
Assicurazione casco	Pagina 9
– casco parziale	202.3
– collisione	202.1
– esclusioni	204
– estensione	201
– franchigia	6
– prestazioni	203
– procedura in caso di sinistro (obblighi)	10.1, 10.3
Assicurazione infortuni	Pagina 12
– esclusioni	304
– estensione	301, 302
– Persone in veicoli a motore di terzi	301.3
– prestazioni	303
– procedura in caso di sinistro (obblighi)	10
Assicurazione protezione giuridica	Pagina 16
– esclusioni	505
– estensione	502
– prestazioni	504
Assicurazione Responsabilità civile	Pagina 8
– esclusioni	104
– estensione	101
– prestazioni	103
– franchigia	6
– procedura in caso di sinistro (obblighi)	10.1, 10.2

B	Art.
Bonus per assenza di sinistri	5

C	Art.
Camper e rimorchi abitabili	203.6
Casco parziale	202.3
Caso di sinistro	
– danno parziale	203.1
– danno totale	203.2
– disdetta	11
– procedura in caso di sinistro (obblighi)	10
Collisione	202.1
Colpa grave	101.3, 202.2

Contratto	
– disdetta	2, 4.5, 11
– modifica	4.5
– prolungamento	2
– scadenza	2
Corse e competizioni simili	104.2, 204.3, 304, 407
Cose trasportate	202.3, 203.5
Cyber attacco	202.3

D	Art.
Danni della natura	202.3
Decesso	303.1
Definizioni	Pagina 18
Deposito delle targhe	9
Diaria	303.3
Diaria per degenza all'ospedale	303.4
Disdetta	
– alla scadenza	2
– in caso di aumento del premio	4.5
– in caso di modifica delle condizioni d'assicurazione	4.5
– in caso di sinistro	11

E	Art.
Equipaggiamento di protezione	202.3, 203.5
Esclusioni	
– casco	204
– infortunio	304
– protezione giuridica	505
– responsabilità civile	104
– soccorso stradale	407
Esterio	3

F	Art.
Foro giudiziario	15
Franchigia	6
Furto	10.1, 202.3

H	Art.
Help Point PLUS	10.3

I	Art.
Incendio	202.3
Informazioni per la clientela	Pagina 4
Inizio	2
Invalità	303.2

Indice

M	Art.
Martore	202.3

P	Art.
Pagamento del premio	
– andamento dei premi	4.2
– aumento del premio	4.5
– pagamento rateale	4.3
– rimborso del premio	4.7
Panoramica dei prodotti	Pagina 3
Parcheggio/Parcheggio PLUS	202.3
Prestazioni	
– casco	203
– infortunio	303
– protezione giuridica	504
– responsabilità civile	103
– soccorso stradale CH/FL	405
– soccorso stradale Europa	406
Prezzo di catalogo	203.2, Pagina 18
Protezione bonus	4.2
Protezione dei dati	Pagina 4
Protezione del premio	4.2
Protezione del prezzo di acquisto	203.2

R	Art.
Regresso	105
Riduzione	12, 203.7, 506
Rottura vetri/Rottura vetri PLUS	202.3

S	Art.
Soccorso stradale	Pagina 14
– esclusioni	407
– estensione	401, 402, 403
– prestazioni soccorso stradale CH/FL	405
– prestazioni soccorso stradale Europa	406
– procedura in caso di sinistro (obblighi)	10.1, 10.4
– Validità territoriale	3
Sospensione	9
Spese di cura	303.5

T	Art.
Targhe trasferibili	7

V	Art.
Valore a nuovo del veicolo	203.2
Valore di sostituzione	203.2
Vandalismo	202.3
Veicoli di riserva	8